

《原音台灣》台灣月×自由約 悠悠蕩起多元民族音樂

11月，在西九文化區的苗圃公園裡，將響起來自台灣原住民音樂人的動人歌聲！今年「自由約」與香港光華新聞文化中心舉辦的「台灣月」合作，請來兩位來自台灣不同族群的歌手獻唱，為香港觀眾呈現台灣多元豐富的音樂面貌。

文：香港文匯報記者 朱慧恩

是次來港演出的兩位台灣原住民歌手，分別是來自卑南族的桑布伊喀達德伴瑪法琉 (Sangpuy Katatapan Mavaliyw)及來自台東排灣族的阿仍仍 (Aljenjeng Tjatjaljuy)。兩人將以各自的族語唱出自己風格的歌曲，打破語言界限，冀香港的朋友也能領略到台灣原住民的特色歌曲。



今年的「自由約」中，將呈現台灣多元的音樂面貌。網上圖片

桑布伊：以音樂記錄生命

「謝謝我的信仰，感謝天主，感謝我的祖先，感謝台灣這塊土地給我們那麼多的文化，給我們那麼多的養分。在這塊土地上面，有各種各樣的族群，每一個族群都是一個圖騰，每一個音樂就是一個顏色，台灣這塊布是最漂亮的布，希望大家可以關心台灣這塊土地的議題，一起來捍衛我們的土地、海洋，我們的空氣，我們的森林。」這是桑布伊憑着音樂專輯《樞幹》(Yaangad) 榮獲台灣金曲獎年度最佳專輯獎、最佳原住民語歌手獎及最佳演唱錄音專輯獎後在後台所說的感言。在香港各大音樂頒獎典禮中，沒有得獎歌手會感謝香港這片土地吧！

這位來自台東山海交界處一個卑南族古老部落知本部落的原住民歌手，其悠揚、高亢的聲音，彷彿有磁力般吸引人的耳朵，令人耳膜鼓動；在訪談中所流露出對部落、台灣這塊寶地的熱愛，令人霎時感動。聽着桑布伊以其獨特的聲線吟唱土地、吟唱大自然，彷彿能把人從紛紛擾擾的社會中帶到寧靜致遠

的他方。

冀港人認識多元台灣

桑布伊於「自由約」演出中，會為香港朋友帶來他的專輯《樞幹》及早前專輯《Dalan路》的歌曲，同時還有部落中一些有意思的作品。新的得獎專輯《樞幹》共收錄了十首歌，乍看歌名，有《月情》、《森谷地》、《生命的力量》等，散發大自然氣息。「樞幹」其實解作生命的意思，「專輯裡的每首歌都有其獨特的創作起因，這都是我生命中遇到過的事，因此我用『生命』作專輯主題，以音樂記錄起生命的種種。」

今次是桑布伊首次來港演出，分享獨特的原住民音樂。「在台灣這個小小的地方，就有不一樣的族群，不一樣的語言，不一樣的音樂，不一樣的聲音。台灣各個部落都有美麗的文化，我希望把台灣的原住民音樂獻給香港朋友，也希望香港朋友下次來台灣時，除了在城市裡遊走外，也可以來到原住民的土地，親親山森、河川與海洋。」



桑布伊希望香港朋友到台灣除了遊走繁華城市外，也可領略不同部落的美麗。朱慧恩攝

他說。

不用聽懂音樂無界限

聽台灣原住民歌手唱出他們的音樂，說實話，應該沒有多少香港人會明白，但音樂就是這樣神奇，能打破地域與語言之間的界限。「我從來沒有擔心過語言問題，喜歡一種音樂，不用聽得懂。喜歡我音樂的人，都是喜歡我的旋律和歌聲，從歌聲中能帶給他們想法與感動。」因此，儘管是台灣原住民音樂，也使桑布伊得到外地的音樂獎。

桑布伊來自台灣卑南族的知本部落，現時大約有一千戶居民。他以「勇敢」一詞形容自己的部落，以「香甜」形容當地的空氣。由於族群並沒有文字，因此吟唱歌曲對原住民來說是十分重要的，以歌聲來進行情感交流，比起文字層次更深。「當我難過時，我會透過歌聲抒發，與他人分享感情。『分享』在我們的族群中是很神聖的行為，能洗滌我們的靈魂與身軀。」

11月，桑布伊要來香港演出了，就讓他以歌聲與香港朋友進行深層次的情感交流吧！

阿爆：讓歌迷隨我一起擺動

阿爆 (ABAO)、阿仍仍 (Aljenjeng Tjatjaljuy)、張靜雯，三個名字不同，但是同一個人。她是來自台東排灣族的原住民歌手，其專輯《vavayan. 女人》摘下了第28屆金曲獎最佳原住民專輯及最佳專輯製作人兩項大獎。阿爆同樣會在11月的「自由約」來港演出，而表演曲目亦會以得獎專輯的歌曲為主。聽着阿爆的歌曲，儘管不明其意，但輕快而有律動的節奏，讓人忍不住也跟着一起擺動身體。「音樂是沒有界限的，不需要局限於語言。我希望觀眾能給自己一些時間，把耳朵借給我，大家跟着一起擺動。」阿爆說。



阿爆的創作專輯《vavayan. 女人》勇奪2017年第28屆金曲獎兩項大獎。朱慧恩攝



阿爆覺得排灣族的衣服是最美的。

合花一樣驕貴，像彩虹一樣美麗。」則是阿爆對排灣族女性的形容。

義無反顧選音樂

除了音樂人的身份外，其實阿爆以前是一名護士。在護士與音樂人的兩個身份中，阿爆坦言經歷過掙扎，亦遇過低潮。專輯中有一首名為《堅強》的歌，是阿爆在人生經歷低潮時創作的，經歷一番掙扎，阿爆還是走上了音樂道路。最後選擇音樂？「其實應該是音樂選了我，我沒辦法選它。」阿爆笑說。

除了《vavayan. 女人》這張新專輯外，阿爆亦曾於2014年錄製《東排灣三聲代》排灣古謠專輯，為外婆完成記錄，保留傳統東排灣古謠的心願。「專輯歷時一年完成，那年外婆已經79歲了。錄製的過程很有趣，我們平時錄音一般會去Studio，而今次則是和外婆一起上山錄製，這些古老歌謠是很珍貴的，所以這張專輯也特別有意義。」

11月，自由約，一邊聽阿爆唱起排灣族語歌，一邊跟着輕快的節奏搖擺起來吧！

與母親同製專輯

「阿仍仍」取自長輩，別具意義。「這個名字的意思就是個子很嬌小，聲音很洪亮，很有活力，很有經歷的意思。」哈哈！眼前的阿爆與這個名字確是挺吻合的。

阿爆的歌的確很有活力，像是次她與媽媽一起創作的專輯《vavayan. 女人》，收錄的主要還是以節奏感較強的歌曲為主。談到專輯名字，阿爆表示因專輯裡面的歌曲內容都是她跟媽媽聊天時，聊到以前生活的故事、女人的價值觀及以前老人家形容女人的特殊用法，因此以「女人」命名。

阿爆的媽媽也是歌手，加上排灣族同樣是沒有文字，主要以吟唱歌曲記錄生活，阿爆也自然受到音樂的熏陶，還是小女孩時便習慣於眾人面前唱歌。因為缺乏文字，音樂對原住民的重要性是毋庸置疑的，所以美麗的古謠響徹了整個排灣族，「排灣族語是很細膩，很柔軟的。」這是阿爆對排灣族語的形容。「像月亮一樣溫暖，像百

東 西

東歐尋寶記

歐洲流行一段傳聞：1945年第二次世界大戰接近尾聲之際，一輛滿載黃金的列車，在波蘭西南部山區如幽靈般離奇消失。這輛「黃金列車」載有納粹德軍洗劫的戰利品，包括黃金白銀、珠寶首飾和珍貴名畫等貴重物品。



尋寶者大有收穫，尋得一輛生鏽坦克。

兩年前，有人在山洞裡發現了這輛列車的蹤跡。根據雷達探測器所得照片，確實看到該列車輪廓。但車內是否藏有黃金，抑或軍用品，則不得而知。

自消息傳出後，無數尋寶者紛至沓來，在波蘭掀起一股尋寶熱。事隔兩年，尋寶熱如今由波蘭西南部，蔓延至東部的古舊戰場。這股熱潮，猶如美國18世紀的淘金熱。

尋寶者來自東歐諸國，他們心頭不高——「黃金列車」當然並非目標。他們僅希望從古戰場的地底裡，挖掘出一些軍用品如槍械和彈頭，以及硬幣等俄國沙皇時代遺物。他們將這些「寶物」放上網出售，或經黑市流出市面。

英國《衛報》最近派出記者赴波蘭，專門採訪這股尋寶熱。文章有趣生動，令人不禁蠢蠢欲動，夢想加入尋寶隊伍。

世界大戰時的俄羅斯帝國軍隊和匈匈盟軍，以及1944年夏天的蘇聯紅軍和納粹德軍，均曾經在緬濟熱沃展開過激烈慘戰。

上月一個周末清晨，《衛報》記者來到這個叢林戰場，到處是蛇蟲鼠蟻，雜草叢生。數百名尋寶者來自四方八面，他們本身有正職，利用周末假日來此趁熱鬧，或兼職企圖發小財。他們隨身帶有金屬雷達探測器和鋤頭，首先聚集一起喝伏特加酒或啤酒，談天說地一番，然後才開工尋寶。

尋寶者自稱是「歷史守護者」：「如果不將歷史遺物挖出地面，它們會在地底發霉生鏽。這是國家珍貴財產。」他們說得理直氣壯。但尋寶活動並不合法，遇到警察來阻止時，一般是勸告他們離開。倘若尋寶者屢勸不聽被捉上法庭，也只是罰款一千英鎊，坐牢一個月，通常會緩刑。波蘭人不會嚴厲處罰這些對歷史充滿熱情的「守護者」。

記者形容，尋寶活動反而像周末嘉年華會，參與者的正職有建築工人、酒館酒保、工廠工人、寫字樓職員、郵差、餐館的壽司廚師……他們偷得浮生半日閒，避開城市的生活壓力，來到這個古戰場的叢林，呼吸一下新鮮空氣。

歐洲考古學家批評尋寶者像「強盜」，破壞和偷取國家財富。他們相信，十年後，波蘭東部的田野裡挖掘至遍體鱗傷，地底將空無一物了。

用筆抵禦沙漠的推進 林業生態作家聚衢州

「用筆抵禦沙漠的推進，以聲音召喚森林的搖曳。」中國林業生態作家協會首屆代表大會，日前在浙江衢州召開。會議選舉產生了125人組成的理事會，著名作家梁衡當選名譽主席，著名生態文學作家李青松當選主席，尹善普、王宏波、羅大倫、鄧士君、魯微當選副主席。中國作家協會（作協）領導及著名作家何建明、理由、徐懷中、李瑛、彭學明、阿來、劉醒龍、何中等發來賀詞賀信或寄語。衢州市委常委、宣傳部長錢偉剛到會致辭，他熱情洋溢地向代表嘉賓介紹了衢州市情。與會者認真學習黨的十九大報告，決心在生態文明建設新時代講好中國生態文明的建設故事。

李青松(右)發言時表示，生態文學邁步綠色發展新時代。



生態文學作家參觀孔氏南宗家廟。

新當選的李青松主席對今後的作協工作進行了安排，他說生態問題催生生態文學。「綠水青山就是金山銀山，生態文學是以自覺的生態意識反映人與自然關係的文學。」生態文學把自然作為抒寫對象，主張人與自然的關係是一種平等的關係，強調人對自然的尊重，也強調人的責任與擔當，生態的整體利益是人類的基本利益和最高價值。

李青松強調，生態文學作家要自覺踐行綠水青山，就是金山銀山的思想理念。辦好《生態文化》雜誌，加強生態作家隊伍建設，寫出更好的生態文學作品，講述精彩的生態文明建設故事，為推動綠色發展和實現中國夢鼓勁助力。

作品起點要高不能重複

「生態就是令人舒服的狀態，衢州有美

景，生態對於衢州而言就是財富。」名譽主席著名作家梁衡認為，生態文學應該剖開人與自然之間的關係進行分析，提高到文化層面進行描寫。他強調，人與森林之間有着密切的關係，生態文學已經成為獨特現象。

在全國範圍內選出一百棵人文古樹進行創作，並在創作的過程中力求體現其作為作家的生態意識。梁衡強調，他寫人文古樹就是為了寫有故事的樹，避開傳統的重複多遍的寫作，讓題材更為新穎。「每個

作家都應該在高起點上寫作，不能與別人重複，也不能和自己重複。」會議期間，作家們先後考察了孔氏南宗家廟、中國儒學館、廟源溪鱸魚灣、大陸山及圍舍，感受衢州本土人文與綠色生態之美。「衢州文化底蘊深厚，衢江兩岸綠樹環繞，空氣清新的大陸山讓人神清氣爽，衢州的綠深吸引了我。」作為北方人的《生態文化》雜誌社副編馮小軍說，這裡給他帶來了不少驚喜和創作靈感。

目前，中國林業生態協會有會員300餘人，其中中國作協會員近30人，省級作協會員150餘人。近年來，生態文學作家們創作推出了《中華版圖柏》、《塞罕壩時間》、《鳥道》、《大森林》等有影響的生態文學作品。同時，林業系統有數十位作家相繼獲得呀諾達生態文學獎、徐遲報告文學獎、冰心散文獎、梁希文化獎、孫犁文學獎、浩然文學獎等重要文學獎項。

文：陳霞、徐家誠